



## CHAPITRE 140

## CHAPTER 140

Loi changeant le nom de Martin Frederick Juister en celui de Martin Frederick Juster

An Act to change the name of Martin Frederick Juister to that of Martin Frederick Juster

[Sanctionnée le 5 mars 1964]

[Assented to 5th March 1964]

Préam-  
ble.

**A**TTENDU que Martin Frederick Juister, administrateur, domicilié en la cité de Montréal et y résidant, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est né en la cité de Chicago, aux États-Unis d'Amérique, le 3 juillet 1907, que ses parents dont il est le fils légitime étaient alors sujets britanniques et le sont restés par la suite et qu'il a été baptisé en la cité de Montréal le 4 septembre 1907;

Qu'il est citoyen canadien et que le certificat de citoyenneté qu'il détient porte le numéro 692,010;

Qu'il a épousé dame Fernande Poirier, en la cité d'Outremont le 15 mai 1937;

Que de ce mariage est issu un fils, Robert Edward Frederick né en la cité d'Outremont le 15 juin 1938;

Que durant les onze dernières années, le pétitionnaire a utilisé le nom de Juster, a été connu sous ce nom et a été ainsi désigné dans divers contrats, actes et autres documents;

Que durant les quinze dernières années, son fils Robert Edward Frederick a également utilisé le nom de Juster et a été connu sous ce nom;

Que Robert Edward Frederick a fréquenté le Bishop's College School en la ville de Lennoxville, province de Québec,

**W**HEREAS Martin Frederick Juister, executive, residing and domiciled in the city of Montreal, has, by his petition, represented:

That he was born in the city of Chicago, in the United States of America, on the 3rd day of July 1907, the lawful issue of parents who were then and remained British subjects, and he was baptized at the city of Montreal on the 4th of September 1907;

That he is a Canadian citizen, holding citizenship certificate No. 692,010;

That on the 15th day of May 1937 he was married to Dame Fernande Poirier, in the city of Outremont;

That of the said marriage was born one son, Robert Edward Frederick, who was born in the said city of Outremont on the 15th day of June 1938;

That for the past eleven years the petitioner has used and been known by the surname Juster and has been so described in contracts, deeds and other documents;

That for the past fifteen years his said son, Robert Edward Frederick, has likewise used and been known by the surname Juster;

That at the town of Lennoxville, Quebec, Robert Edward Frederick attended Bishop's College School where he was

et qu'il y a été inscrit et y a toujours été connu sous le nom de Juster;

Que Robert Edward Frederick a fréquenté l'Université du Nouveau-Brunswick en la cité de Fredericton, qu'il y a aussi été inscrit et toujours connu sous le nom de Juster et qu'il y a obtenu un baccalauréat ès arts;

Que Robert Edward Frederick désire étudier le droit et éventuellement exercer la profession d'avocat dans la cité de Montréal sous le nom de Robert Edward Frederick Juster;

Que pour éviter des difficultés et de la confusion dans ses affaires personnelles et celles de son fils, le pétitionnaire désire que leur nom de famille soit changé de Juister en celui de Juster;

Que son fils Robert Edward Frederick, qui est majeur, consent à l'adoption de la présente loi;

Attendu que le pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites et qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Change-  
ment de  
nom.

**1.** Martin Frederick Juister sera désigné et connu sous les prénoms de Martin Frederick et sous le nom de famille de Juster.

Droits,  
etc.

**2.** Sous ses prénoms et sous le nom de famille de Juster, il pourra réclamer et posséder tous les droits, bénéfices, avantages et titres auxquels il aurait eu droit sans ce changement de nom, et en profiter.

Contrats,  
etc.

**3.** Tous les contrats, conventions, ententes, documents, certificats, polices d'assurances, diplômes, degrés, permis, licences, inscriptions, enregistrements, nominations et pouvoirs acquis ou lui profitant ou auxquels il a été partie sous l'un ou l'autre nom, lui profiteront et seront censés avoir été obtenus par lui sous le nom de Martin Frederick Juster.

Legs, etc.

**4.** Tous les legs ou donations faits dans tout testament, codicille, acte de donation,

registered and known always by the surname Juster;

That at the city of Fredericton, Robert Edward Frederick attended the University of New Brunswick where he was also registered and known always by the surname Juster and from which he received the degree of Bachelor of Arts;

That the said Robert Edward Frederick desires to study and ultimately to practise law in the city of Montreal under the name of Robert Edward Frederick Juster;

That in order to avoid difficulties and confusion in his personal affairs and those of his son, the petitioner desires that their surname be changed from Juister to Juster;

That the petitioner's son, Robert Edward Frederick, who is of the full age of majority, consents to the passing of this act;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant his prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The said Martin Frederick Juister shall be designated and known under the given names of Martin Frederick and under the surname of Juster. Name  
changed.

**2.** Under his given names and the surname of Juster he may exercise, claim and enjoy all the rights, benefits, advantages and titles to which, without such change of name, he would have been entitled. Rights,  
etc.

**3.** All contracts, agreements, covenants, deeds, certificates, insurance policies, diplomas, degrees, permits, licenses, inscriptions, registrations, appointments and powers acquired or entered into by him or enuring to his benefit, under either surname, shall avail and be deemed to be entered into by him under the name of Martin Frederick Juster. Contracts,  
etc.

**4.** All legacies or gifts made in any will, codicil, deed of gift, policy of insur- Legacies,  
etc.

police d'assurance, ou autrement, qui ont été ou seront faits en sa faveur sous son ancien nom de famille lui profiteront sous son nouveau nom.

ance or otherwise, now or hereafter made in his favour under his former surname, shall avail him under his new surname.

Biens.

**5.** Sous son nouveau nom il pourra recouvrer, réclamer, acquérir, recevoir en héritage, avoir, détenir, posséder et aliéner tous les biens immobiliers et mobiliers et tous les droits de toute nature et de toute espèce qu'il peut maintenant ou qu'il pourra à l'avenir recouvrer, réclamer, acquérir, recevoir en héritage, avoir, détenir, posséder ou aliéner, aussi complètement et dans la même mesure que si son nom n'avait pas été changé par la présente loi.

**5.** Under his new surname he may <sup>Property.</sup> recover, claim, acquire, inherit, own, hold, possess and alienate any immovable and moveable property and rights of any kind and nature whatsoever which he may now or hereafter recover, claim, acquire, inherit, own, hold, possess or alienate, as completely and to the same extent as if his surname had not been changed by this act.

Obligations.

**6.** Toutes les obligations qu'il a contractées seront exigibles de lui sous son nouveau nom. Toutefois, les causes qui sont pendantes à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi et auxquelles il est partie sous le nom de famille de Juister, pourront être continuées jusqu'à jugement et à exécution comme si la présente loi n'avait pas été adoptée.

**6.** All obligations entered into by the <sup>Obligations.</sup> petitioner shall be exigible against him under his new surname. However, in the case of actions pending on the day of coming into force of this act and to which he is a party under the surname of Juister, the said actions may be continued to judgment and execution as if this act had not been passed.

Épouse et fils.

**7.** Le nouveau nom de famille et tous les droits et privilèges en général, de toute nature et de toute espèce que la présente loi peut lui conférer, bénéficieront à son épouse et à son fils.

**7.** The new surname and all rights and <sup>Wife and son.</sup> all privileges generally, of whatsoever nature and kind, that may be conferred by this act on him, shall apply to his wife and to his son.

Registres modifiés.

**8.** Les registres de l'état civil contenant l'inscription de son acte de naissance et de baptême, de celui de son mariage à Fernande Poirier et de l'acte de naissance de son fils seront modifiés pour donner effet à la présente loi, sur production d'une copie certifiée de celle-ci entre les mains des dépositaires de ces registres de l'état civil.

**8.** The registers of civil status containing the entry of his birth and baptism <sup>Registers of civil status.</sup> and of the act of his marriage to Fernande Poirier and of the act of birth of his son shall be amended to give effect to this act, by depositing in the hands of the depositaries of the said registers of civil status a certified copy of this act.

Entrée en vigueur.

**9.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**9.** This act shall come into force on <sup>Coming into force.</sup> the day of its sanction.